



**Ms Guangye RUI**

Lecturer, Guangdong University of  
Technology & Co-founder, FAN-WU-QI  
Institute & Urban-rural Planner, Urban  
Elephant



**Mr Runlin HUANG**

Co-founder, FAN-WU-QI Institute & Urban-  
rural Planner, Urban Elephant

Ms Rui is a Lecturer at the Department of Environmental Design, Guangdong University of Technology and is a Registered Rural & Urban Planner. Mr Huang is Deputy Secretary General of FAN-WU-QI Institute and is a Registered Social Worker. They are planners at Urban Elephant & FAN-WU-QI Institute respectively.

Both Ms Rui and Mr Huang obtained their Masters of Engineering (Building & Planning) from National Taiwan University, and have studied and practiced community building, participatory planning and design since 2012. They began local attempts of participation and community planner training in mainland China since 2017, including projects located in Kunshan, Chaoshan, Zhuhai, Guangzhou, Zhongshan and Shunde, some of which have been reported by Guangzhou Daily, Yangcheng Evening News, Foshan Daily, New Express, Southern Metropolis Daily, Pearl River Business, The Paper News City Hall, Phoenix TV, Guangzhou TV, Shunde TV and Hong Kong Cable TV.

**Topic: Participatory Old City Renovation and Cultural Conservation: A Case Study of the Collaboration of Pan-Tang-Wu-Yue Micro-reconstruction in Guangzhou**

Taking the Pan-tang-wu-yue micro-reconstruction located in Guangzhou's historical and cultural district as an example, this presentation introduces how smart spatial design can be utilised to better suit the needs of local users while enhancing the spatial ability of residents through participatory planning and design. The project also aims to promote the independent conservation and inheritance of local history and culture, and to stimulate public affairs participation, integrating different demands of stakeholders, promoting government-civil relationship and establishing a mechanism of multi-party communication and cooperation. This creates possibilities to complement and respond to issues which are not currently covered by current policy and mechanism.



**芮光擘女士**

廣東工業大學老師、廣州翻屋企社區參與  
共創中心聯合創始人、廣州象城建築設計  
諮詢有限公司社區規劃師



**黃潤琳先生**

廣州翻屋企社區參與共創中心聯合創始  
人、廣州象城建築設計諮詢有限公司社區  
規劃師

芮光擘女士為廣東工業大學環境設計系老師、註冊城鄉規劃師；黃潤琳先生為翻屋企執行秘書長、中級社會工作師。兩人均任廣州象城建築設計城鄉規劃師與廣州翻屋企社區參與共創中心社區規劃師。

芮光擘女士和黃潤琳先生在2012年起學習實踐社區營造與參與式規劃設計。他們在2017年起先後於昆山、潮汕、珠海、廣州、中山、順德等地開展本土社造、參與和社規師培養的嘗試。成果被《廣州日報》、《羊城晚報》、《佛山日報》、《新快報》、《南方都市報》、《珠江商報》、《澎湃新聞市政廳》、鳳凰衛視、廣州電視、順德電視臺、香港有線電視報導。

### **主題：與社區共舞：參與式的舊城改造與文化保育：以廣州泮塘五約微改造共同締造為例**

以位於歷史文化街區內的泮塘五約微改造為例，介紹在空間環境工程設計的框架中，如何透過跨主體、全過程的參與式規劃設計和共同締造，在讓空間設計更貼地氣、培力居民空間能力的同時，帶動本土歷史文化自主保育傳承，激發公共事務自發參與，整合利益相關方的不同訴求，拉進政府-民間關係並建立起多方溝通共作的機制，並在當下政策和機制未能覆蓋處，盡可能回應、補充和帶動各方共力前行。